

# LLUC

ANY XLVI • NÚM. 544 • JULIOL 1966





## CURSILLOS Y CURSILLISTAS DE ENHORABUENA

### SUMARI

	Págs.
* Cursillos y Cursillistas de enhorabuena . . . . .	193
* Ermita y Santuario de Ntra. Sra. de la Paz (Son Seguí. Sta. María), por Gaspar Munar, M. SS. CC. . . . .	196
* Libros recibidos . . . . .	209

### SECCIÓ MALLORQUINA

* Homenatge a Joan Maragall, per Llorenç Moyà Gilabert de la Portella . . . . .	213
* Temes socials. . . . .	218
* Temes d'art, per Pep Bauçà i Pisà . . . . .	220
* Secció popular . . . . .	224

PORTADA: *La antigua alquería de Son Seguí, propiedad de los Sres. de Oleza.*

DIRECTOR: GASPAR MUNAR

Paz, 3 - Palma de Mallorca

### PREUS DE SUBSCRIPCIÓ:

Ordinària: 50 ptes.  
De benefactor: 100 ptes.

Depòsit legal: P. M. 276-1958

¿Quién de entre nosotros no ha oído hablar de Cursillos y Cursillistas?

Tienen algo de maravilla. Nacieron ayer —digo en 1949— y hoy se hallan extendidos por todo el mundo. Empezaron con un puñado de jóvenes, muy pocos pero decididos y optimistas, y actualmente son cerca de 400.000.

El día 28 del pasado mayo celebraron su primera gran *Ultreya* internacional en Roma, asistiendo representaciones de 43 naciones distintas con un total de 6.000 Cursillistas. El Papa los recibió en audiencia extraordinaria y les dirigió un emocionado discurso, que, sin perder la altura propia de los discursos pontificios, tenían algo de aquel calor que se siente en la clausura de un Cursillo. Con los actos celebrados en Roma los Cursillos han recibido el refrendo pontificio y han quedado incorporados al gran movimiento conciliar del apostolado seglar moderno.

¡Cuánto nos alegra este triunfo, y sobre todo al pensar que todo este gran movimiento mundial tuvo sus humildes comienzos en Mallorca, la patria de Ramón Llull, y de Junípero Serra!

Eran los años de la post-guerra española, cuando nuestra juventud vibraba todavía con espíritu de cruzada. Aprovechando aquella conyuntura el entonces Presidente de los Jóvenes de Acción Católica, Eduardo Bonñín, supo comunicar a algunos de sus compañeros una

apremiante inquietud de apostolado. Mas como era natural, aquellos agueridos muchachos comprendieron que lo primero era formarse a sí mismos, y allá, por los años de 1947 y 1948 hicieron unos  *cursos de formación*  y actuación de dirigentes con muy buenos resultados. Así dispuestos se lanzaron después a la conquista, planeando una táctica divina, en la que a la eficacia propia de la palabra divina juntaron todos los recursos que ha descubierto la Psicología moderna, para captar la voluntad de un joven. Su principal objetivo era que los muchachos se resolvieran a vivir la vida de la gracia. Las filigranas de las  *beatas*  no rezaban para ellos.

Su primer asesor religioso fue el M.ltre. D. Sebastián Gayá, actual Director del Secretariado Nacional de Cursillos en Madrid. Todos los programas se iban elaborando y ensayando bajo la mirada vigilante y cariñosa del Obispo de Mallorca Mons. Don Juan Hervás.

Los primeros Cursillos celebrados según el nuevo molde se tuvieron en la solitaria y alegre Casa de S. Honorato de los Padres Misioneros de los SS. Corazones, en el monte de Randa. Quedó consignada su memoria con estas lacónicas palabras:  *Año 1949. Hemos tenido varios Cursillos de jóvenes de Acción Católica. El primero del día 7 al 12 de enero, al cual han asistido 25 jóvenes. El segundo del 25 de febrero al uno de marzo. Los dirige el Sr. Fernández, Vicario de La Soledad. Hay 26 jóvenes. El tercero empieza el 9 de abril y termina el 13. Hay 26 jóvenes. Los predica el P. Nicolau T.O.R. El cuarto Cursillo dura una semana, al cual asisten 25 jóvenes. Fue predicado por el Sr. Fernández, Vicario de La Soledad.*

En aquellos primeros Cursillos ya fueron muchas y muy notables las conquistas realizadas. De cada día cundía más el entusiasmo por aquella novedad y los buenos frutos que rendía se multiplicaban.  *El Espíritu Santo no les regateaba el crédito.*

Una vez bien organizados los Cursillos en Mallorca, pronto fueron trasplantados a la península. Con ocasión de la Misión General, que se predicó en Palma en 1951, entre otros muchos Misioneros vino a esta ciudad el Rdo. D. Pedro Mauri, Párroco de Enguera (Valencia), y aquí conoció la finalidad de los Cursillos y su eficacia, y, prendado de los mismos, quiso implantarlos en su parroquia. Varios dirigentes mallorquines organizaron un primer Cursillo en el Santuario de S. Miguel de Liria, que tuvo un éxito completo, y a aquel siguieron otros, y así quedaron establecidos los Cursillos en Valencia. Poco a poco se fueron extendiendo por otras diócesis de España.

Algo más tarde vino a España Mons. Rafael Sarmiento, delegado de Colombia, para estudiar nuevas formas de apostolado en Europa. Tuvo noticias de los Cursillos de Mallorca y quiso tomar parte en uno de ellos. Quedó tan complacido de su resultado, que luego los introdujo en su país. Desde allí se propagaron no sólo por toda la América latina sino también por la América de habla inglesa. Los jóvenes de Estados Unidos supieron asimilarse tan perfectamente el espíritu de los Cursillos, que pidie-

ron a sus compañeros de Mallorca les mandaran una mercancía, que sin duda no había figurado nunca en las listas de importación de aquel país tan dado al bienestar corporal. Se trataba de una gran partida de cilicios, o mallas de metal con puntas, para hacer penitencia voluntaria. Y las Monjas Capuchinas, que son las que fabrican tales instrumentos, agotaron aquel día todas sus reservas.

En los últimos años los Cursillos se han extendido por las cinco partes del mundo. Por esto en la magna asamblea de Roma había Cursillistas no sólo de toda Europa y América sino también de Marruecos, de Tanzania, de Ceylán, de Mozambique, de Australia, de Filipinas y del Japón.

En sus comienzos pudieron tener los Cursillos sus defectos de forma y de expresión. Entonces los Cursillos eran exclusivos para jóvenes, y es sabido que la circunspección y la medida justa no ha sido nunca la nota más característica de la juventud. Mas aquellos defectos se fueron eliminando, gracias a la labor constante y paciente del Obispo Fundador Dr. Hervás, y de sus principales colaboradores, y hoy son reconocidos en todas partes como medio providencial muy eficaz, para la recristianización del mundo.

Hoy los Cursillos tienen su finalidad bien definida y remarcada: *Son un movimiento para dar conocimiento y convencimiento, vivencia y convivencia de lo fundamental del cristianismo en orden a la vertebración de la cristiandad.* El Papa Paulo VI con su máxima autoridad ha reconocido que estaban ya bien acrisolados por la experiencia y acreditados por sus frutos. Manifestó que le servía de particular consuelo la fe varonil de tantos miles de Cursillistas, su ferviente adhesión a la Cátedra de Pedro y a la Jerarquía eclesiástica.

El Papa acabó su memorable discurso con unas preguntas muy expresivas, que formuló en cinco lenguas distintas:

—*¡Cursillistas de cristiandad! Cristo, la Iglesia, el Papa cuenta con vosotros ¿Seréis siempre apóstoles? ¿Trataréis con vuestro testimonio de que la Iglesia aparezca ante el mundo bella como Cristo la vio, la quiso y la amó? ¿Estáis listos para relizar el programa del Concilio?*

Un sí estruendoso, salido del fondo del alma, un sí de Cursillista fue la respuesta dada a las preguntas del Papa, el cual se retiró, entre grandes aclamaciones, de aquella audiencia emocionado y satisfecho.

¡Bien hayan los Cursillos de cristiandad! Que se extiendan y arraiguen por doquier y den todos los frutos que emanan de la vida de la gracia.

**GESTORIA**  
*Antonio Ferrari*

Sirena, 7 — INCA

**DAES**

CONFECCIONES Y BORDADOS

Colón, 32 - Tel. 11358

PALMA DE MALLORCA

## ERMITA Y SANTUARIO DE NTRA. SRA. DE LA PAZ (SON SEGUI. SANTA MARIA)

El Santuario de Ntra. Señora de la Paz, más vulgarmente conocido por *la Ermita de Son Seguí*, está situado sobre una de las lomas, que forma la pequeña cordillera, que desde *Puntiró* se extiende hasta *Sta. Eugenia*.

Conduce a la misma un sendero, que, partiendo de la alquería de Son Seguí, discurre por dentro del bosque, perdiéndose en algunos trechos y presentando en otros vestigios de una vereda muy antigua. Por fin, después de media hora de camino, nos hallamos en un claro o plazoleta sombreada de acebuches y corpulentos lentiscos. A la izquierda, un calvario medio desmoronado indica que hemos llegado a un lugar santificado. Al otro lado, un viejo ciprés monta guardia perpetuamente ante un modestísimo edificio, que se nos muestra en el fondo. Cerca del mismo una cisterna, sin cuerda ni pozal, y asomando por encima de la tapia una pequeña espadaña y unos árboles un tanto más allá. Sobre el humilde portal, ordinariamente cerrado, una inscripción latina nos indica el destino de aquella mansión: *Solitudo sive vita eremitarum anachoritarum*.

Todo es quietud y silencio en este sitio. Nos hallamos realmente ante *la Ermita de la Paz*. Está esta Ermita tan abstraída del mundo y tan escondida entre el ramaje del bosque, que sólo desde el cielo puede ser vista. Es tan pequeña como la ermita luliana descrita en el libro de Blanquerna (1); pero tiene toda la gracia de una miniatura.

Traspasado su umbral, nos encontramos en un amplio cercado, dividido en varios bancales, donde en otro tiempo se cultivaban legumbres y toda clase de hortalizas y hoy todavía se conservan algunos olivos y otros frutales, descollando entre todos una esbelta palmera, que sombrea un algibe, en que se recogen las aguas de la montaña. Este ameno recinto mitiga la impresión de sombría austeridad que nos causara la entrada.

El edificio es bajo y reducido; pero no falta ninguna pieza esencial en una ermita. Está en primer término la capilla, que no tendrá más de cinco metros de profundidad por seis de ancho con un techo a dos vertientes. Sobre el altar aparece un artístico retablito plateresco, una especie de armario, que, al abrirse, forma un tríptico. En las puertas están pintados los Arcángeles S. Gabriel y S. Rafael. En el coronamiento se destaca el escudo de los Oleza, que es una rosa blanca en campo de gules. En el centro, dentro del

(1) *Blanquerna*, L. V. cap. CIV.

airoso nicho, está la figura de la Santísima Virgen, una primorosa talla que no tendrá más de dos palmos de altura. Su rostro, con su corona de plata, es muy gracioso. Su túnica es de color de rosa y el manto azul. Con la mano derecha tiene un ramito de olivo de plata, símbolo de la paz, y con la izquierda sostiene al Divino Niño. El conjunto, retablito e imagen, es de una gran exquisitez, y parece ser obra de fines del siglo XVI o principios del XVII.

Hace cerca de siglo y medio que los buenos ermitaños dejaron este santo lugar; mas la ermita, gracias al espíritu conservador de sus propietarios, se ha mantenido tal como estaba en sus días. Adornan las paredes blanqueadas de la capilla una serie de finos grabados de santos anacoretas, sin marco ni cristal, sencillamente pegados sobre cartones. En la parte izquierda, sobre una repisa, hay una auténtica calavera, —Dios sabe de quién— y una tibia, con un letrero que dice:

*Tú que me miras aquí  
y me ves tan triste y feo,  
mira, pecador, por ti;  
que tal te ves yo me vi  
y te has de ver cual me veo.*

En la pared opuesta se ve un diploma de indulgencias, concedidas por el Obispo Fernández Zapata, a cuantos rezaren una Salve ante Ntra. Señora de la Paz, pero a condición de subir y bajar a pie de su Santuario.

Debajo de este diploma hay un cartel primorosamente escrito, donde aparece una décima deliciosa, que se nos antoja susurran a esta Virgen solitaria las nubes y las brisas cuando acarician su ermita:

*Salve, suavísima rosa.  
Salve, cándida cordera.  
Salve, paloma cimera.  
Salve, azucena olorosa.  
Salve, fénix amorosa.  
Salve, lucero del día.  
Salve, madre dulce y pia.  
Salve, universal consuelo.  
Salve, admiración del cielo.  
Salve, en fin, salve María.*

Ignoramos quién sería el autor de esta trova, pero sus laudes suenan muy bien en esta ermita mariana.

Tras la capilla se conservan las habitaciones de los antiguos ermitaños: una cocina y un comedor y dos celdas pequeñas con sendas ventanas, que miran al sol poniente. En su tiempo tenían también aquellos ermitaños una pequeña biblioteca con un fondo de libros ascéticos para alimento espiritual de su espíritu. ¿Qué más podía desear un amante de la vida solitaria?

### Historia de la Ermita

Nada sabemos a punto fijo de los comienzos de la Ermita de Son Seguí. El dato más antiguo que conocemos referente a ella nos lo ofrece —¿quién lo dijera?— un *Lunario o Pronóstico* de 1673, compuesto, según reza la portada, *per Honofre Socies, Hermità del Puig de Sta. Eugeni, astròleg, cosmògrafa*. (2) Nada tiene de extraño que un ermitaño fuera aficionado al estudio de los astros, pues la misma soledad y las quietas horas de la noche pasadas en vela, en cierto modo invitan a ello. En nuestros mismos días hemos conocido a otros ermitaños, que también gustaban de leer en las estrellas los signos de los tiempos y hacían sus pronósticos, que eran escuchados por nuestros payeses como si fuesen oráculos.

En cuanto al Ermitaño Astrólogo de Son Seguí sólo hemos podido hallar otra referencia; mas ésta ha sido en el *Obituario* de su Congregación, donde se da testimonio de que el Ermitaño Onofre de San Juan Evangelista Socies, natural de Porreras, que había vivido treinta años en la soledad, casi siempre en la ermita de S. Onofre de Son Rullán de Deyá, murió el 24 de febrero de 1680 (3).

Por este mismo libro sabemos el nombre de otros Ermitaños, que vivieron en la Ermita de Son Seguí, durante el siglo XVIII, como el E. Pablo de S. Juan Bta. Fiol, natural de Alaró, muerto en 1722; el E. Dionisio de S. Juan Bta. Oliver, natural de Algaida, muerto en 1739; el E. Bruno de S. José, natural de Palma, muerto en 1743; el E. Antonio de S. José Capó, natural de Pollensa, muerto en 1761 y algunos otros.

Seguramente fueron los Señores de Oleza, propietarios de Son Seguí desde el año 1639, los fundadores de la Ermita de Ntra. Señora de la Paz, y ellos han sido sus constantes protectores, como lo acredita un documento, de 10 de agosto de 1728, por el cual D. Nicolás Ballester de Oleza se comprometió formalmente por sí y por sus sucesores a que nada faltara en cuanto a comida, vestido y calzado a los dos ermitaños moradores de aquella soledad y para ello les hizo cesión, aparte de lo que ya tenían, de una cuarterada de tierra de labrantío y otra de bosque para que tuvieran de donde proveerse. Además se obligó a cuidarlos en sus enfermedades, proporcionándoles médicos y medicinas (4). Y efectivamente, cuando enfermó de gravedad el Ermitaño Antonio de S. José, natural de Pollensa, Don Salvador de Oleza lo recogió en la casa de Son Seguí, y allí murió el 12 de abril de 1761, siendo enterrado en una sepultura de la capilla de S. Ignacio de Sta. Eugenia.

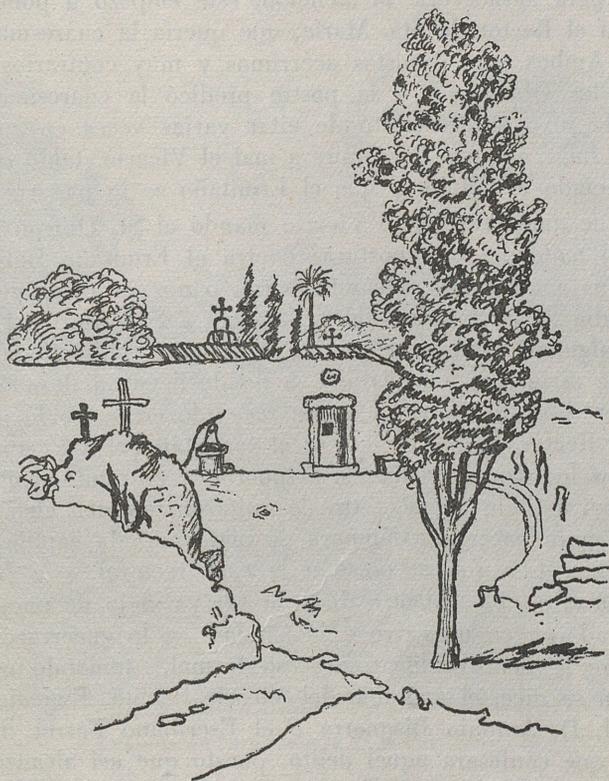
(2) V. *Calendarios, Pronósticos y Almanques*, por Luis Alemany Vich. Colección *Parorama Balear*. n.º 66. pg. 5.

(3) *Llibre de les gremendats y notícia de los Ermitans difunts desde lo any 1642 en avant*. Se guarda en el archivo de la Congregación de Ermitaños de S. Pablo y S. Antonio y fue publicado por Mn. Bartolomé Guasp en -BSAL. Tom. XXVIII pgs. 229 y ss.

(4) Consta esta donación y compromiso en un documento que se guarda en el archivo de la Casa Oleza. Armario 1. Libro 10, fol. 207.

## ERMITA Y SANTUARIO DE LA PAZ

En 1772 llegaron días aciagos para la ermita de Ntra. Señora de la Paz. En septiembre de aquel año había llegado a Mallorca el nuevo Obispo Don Juan Díaz de la Guerra, que desde 1766 había vivido en Roma desempeñando el oficio de Auditor de la Rota. Durante aquel tiempo había tenido oportunidad de enterarse de las enconadas luchas existentes en Mallorca entre lulistas y antilulistas y en particular de la que se había suscitado en 1750, a raíz de la negativa de los Padres Dominicos a tomar parte en un *Te Deum*



La entrada de la Ermita de Son Seguí.  
Dibujo de Pedro de A. Penya, 1876.

cantado en honor del Bto. Ramón Lull, y al cual el Ayuntamiento de Palma había invitado a todas las Comunidades religiosas. El Sr. Díaz de la Guerra decía estar enterado de que el Papa Benedicto XIV apoyaba la actitud de los Padres Dominicos, y él tenía para sí que el culto de nuestro Beato era pura superstición. Imbuído en estos prejuicios, vino a Mallorca dispuesto a acabar con tales excesos. Los lulistas relacionaron con este propósito el duro castigo que impuso al Ermitaño de Son Seguí, Gabriel de S. Pablo Maimó, natural de Petra, del cual decían los partidarios del Beato que era hombre de *muy buena, antigua y acentuada fama de virtud y perfección.*

## ERMITA Y SANTUARIO DE LA PAZ

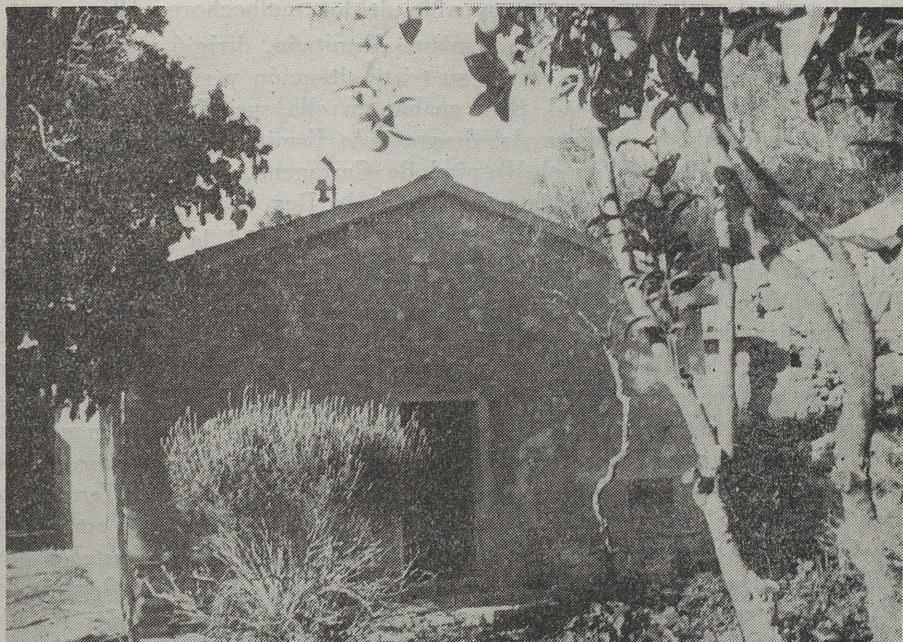
El hecho fue así. Un fraile carmelita manifestó deseos de predicar la cuaresma de 1772 en el lugar de Sta. Eugenia. Es de notar que por aquellos tiempos había más predicadores que púlpitos y puso por medianero a Don Salvador de Oleza, señor de Son Seguí. Este dio el encargo de recabar el permiso del Vicario y los Obreros al Ermitaño Gabriel, que solía ir a misa a aquel pueblo. Al principio no pareció haber ninguna dificultad; mas cuando Don Salvador fue en compañía del Ermitaño a visitar al Vicario, D. Antonio Nadal, para agradecerle la atención, éste empezó a poner reparos, excusándose con el Rector de Sta. María, que quería la cuaresma para un fraile dominico. Ambos eran tomistas acérrimos y muy contrarios a Lulio. Mas intervinieron los Obreros, y a la postre predicó la cuaresma el Carmelita. El buen fraile tuvo el desacierto de citar varias veces en sus sermones al Bto. Ramón Llull, cosa que llevó muy a mal el Vicario, tanto que le dijo que le había ensuciado el púlpito y que el Ermitaño se lo pagaría bien caro.

Dícese que dicho reverendo Vicario mandó al Sr. Obispo una carta anónima con mil maldades e imposturas contra el Ermitaño Gabriel. No sabemos si aquellas acusaciones se comprobaron o no por otros medios. Lo cierto es que el día de la Purísima de 1772 llegó a Sta. María el Escribano del Crimen con algunos otros ministros de la Curia, y pidiendo auxilio al Baile de la Villa, se dirigieron a la Ermita, a donde llegaron después de la media noche, cuando el Ermitaño ya se había recogido en su celda para descansar. El criado del Rector, que era a la vez el sacristán de la Parroquia, escaló la tapia, mientras los demás tocaban a la puerta, y entrando dentro, prendieron al Ermitaño, y, a título de secuestro, le quitaron también cien libras, que tenía recogidas para hacer una lámpara de plata para la capilla de S. Ignacio de Sta. Eugenia. Llevaron al preso a la casa rectoral, y a falta de cárcel, lo metieron en el establo. Al otro día, por ser ya viejo de unos setenta y dos años, lo trasladaron en un carro a la Ciudad y lo encerraron en la cárcel eclesiástica. Se le instruyó luego proceso formal, tomando como punto de partida, según se dice, el anónimo del Vicario de Sta. Eugenia, y el Pro-Vicario General, D. Antonio Bisquerra o el Escribano Ferrer, le exhortó con insistencia a que confesara aquel delito, puesto que así alcanzaría más fácilmente el perdón; mas después de arrancarle la confesión, le condenaron a ocho años de servicio, depuesto el hábito religioso y la barba, en la pantana del muelle de Mallorca y terminados éstos a destierro perpetuo de la isla.

Todos estos datos los tomamos de un Cronicón escrito por un lulista anónimo poco afecto sin duda al Obispo Díaz de la Guerra (5). Este por su parte da cuenta del mismo hecho, en un memorial dirigido al Rey Carlos III, el 13 de febrero de 1775, en el cual dice que *quiso corregir a un Ermitaño que con barba y hábito religioso vivía en una soledad inmediata a una cierta población y había sido convicto y confeso de las mayores torpezas y bru-*

(5) *Cronicón Mayoricense. 1770-1777*. Manuscrito en 4.º de 380 pgs., que se guarda en la Biblioteca Balear de La Real. págs. 53 y 192.

*talidades... que su intención era salvar su alma y no castigarle, poniéndole en reclusión en alguna casa de religión para que lo instruyesen, confesase y se enmendase; pero los lulistas y suaristas levantaron el grito, tachando públicamente al Obispo, de injusto y detractor de la buena fama de un Santo Ermitaño, y después de la confesión del reo, quisieron continuar la causa ante el tribunal metropolitano de Valencia, donde la perdieron, lo mismo que ante la Audiencia, y hubieron de aceptar la sentencia de ocho años de Arsenal en Cartagena. Así se expresaba el Obispo en su escrito dirigido al Rey. (6)*



La capilla de Ntra. Señora de la Paz de Son Seguí

De informaciones tan diferentes resulta muy difícil justipreciar con exactitud el grado de culpabilidad que pudo tener el Ermitaño Gabriel. De una parte cabe que se cebara en él la calumnia, y de otra, pudo ser objeto de una defensa exagerada. Es cierto que dicho Ermitaño había gozado antes de muy buen crédito en su Congregación, pues en 1741 el Obispo Pañellas le había nombrado Consejero del Superior General (7). Además su avanzada edad de setenta y dos años no era de por sí muy propensa a los excesos que se le imputaban.

(6) Memorial del Obispo Don Juan Díaz de la Guerra al Rey Carlos III, que se guarda en el archivo capitular de la Catedral. Cajón 314, n.º 3.

(7) V. *Mallorca Eremítica*. pág. 97.

Lo que no pudo evitar el Ermitaño fue el duro castigo que le vino encima. Primeramente fue enviado a servir en la pontona del muelle de Palma; mas el Intendente de Marina se excusó de recibirle, porque puso en duda que el Obispo fuese competente para imponer tales penas, y además porque consideraba un despilfarro invertir el dinero del erario público en sostener un hombre que era casi inútil para el trabajo por su edad y sus achaques. Por lo cual hubo de ir al Arsenal de Cartagena, para cumplir su condena. Esto sucedería a fines de 1773. La familia Oleza interpuso su valimiento en favor de él y el 8 de enero del siguiente año prometía el Intendente que el Ermitaño pasaría su penitencia con la menor fatiga posible, fuera de cadena y del cuartel y de la ingrata compañía de los malhechores (8).

El 24 de septiembre de 1776 el mismo Ermitaño, dirigió una atenta relación al Rey, exponiéndole su caso y su triste situación y suplicándole le dejara volver a su amada soledad, para acabar en ella sus días. (9 Este es el último dato que sabemos acerca del desgraciado Ermitaño, el cual sospechamos moriría poco después en el Hospital de Cartagena, donde ya tenía que estar muchos días, cuando envió su exposición al Rey.

Después del lamentable lance del Ermitaño Gabriel la ermita de Son Seguí quedó abandonada y sumida en la más completa soledad, hasta que el 13 de septiembre de 1800 los mismos Ermitaños de S. Pablo y S. Antonio, con el permiso del Obispo Don Bernardo Nadal y de D. Jaime Ignacio de Oleza, señor del predio de Son Seguí, resolvieron habitarla de nuevo. Un escrito, que se conserva enmarcado dentro de la capilla de la Ermita, nos ha conservado la memoria de este hecho. Dice así: *Sea a todos manifiesto que el año de gracia 1772 por orden del entonces Obispo de Mallorca Don Juan Díaz de la Guerra fue obligado a salir y dexó desierta esta Hermita su Hermitaño Gabriel de S. Pablo, natural de la villa de Petra, y estuvo así sin habitador hasta el día 2 de octubre de 1800, en que fueron restablecidos en ella los Hermitaños a solicitud de su Comunidad y Superior Onufrio de la Visitación, natural de Sancellas y entraron luego a habitarla dos Hermitaños, Honorato de la Purísima Concepción y Sebastián de S. Pablo, precediendo para ello la concesión y beneplácito del M. Iltre. D. Jaime Ignacio de Oleza, Regidor perpetuo de la Ciudad de Palma, dueño de esta Casa y su bienhechor, como también la necesaria aprobación del Ilmo. y Rdmo. Sr. D. Bernardo Nadal y Crespí Obispo de esta Diócesis, según consta del decreto dado en el palacio episcopal a los 13 de setiembre de 1800, el que para en el archivo dela antiquísima y nobilísima Casa de dicho Oleza. La nueva entrada de los Hermitaños se hizo con mucha solemnidad, cantando el «Te Deum» y la antífona «Salve Regina» y otras preces a Ntra. Señora de la Paz, Patrona de esta Hermita, concurriendo a la función muchos eclesiásticos y religiosos, el mismo D. Jaime Ignacio, su esposa Sra. D.<sup>a</sup> Mag-*

(8) Archivo de Casa Oleza. Libro 8, fol. 242,

(9) Id. id. Libro 31, fol. 349,

*dalena Dezcallar y su hijo el Sr. D. Jorge Ignacio, su familia y otra mucha gente. Dios nuestro Señor, etc.*

Vivieron allí los dos mentados Ermitaños hasta el 1805. En aquel año el Ermitaño Sebastián hubo de regresar a su ermita de Valldemosa y quedó solo en Son Seguí el Ermitaño Honorato. Este aguantó en aquel desierto hasta 1820, en que se sintió aquejado de una fuerte parálisis y hubo de ser trasladado a la ermita de Trinidad, donde murió al cabo de poco (10).

Desde entonces la soledad vuelve a reinar en la Ermita de Ntra. Señora de la Paz, como cantó un poeta, nativo de la comarca, con esta bella estrofa:

*Entre marges i fullada  
sou romasa trista i freda,  
sense càntics ni escolans.  
L'heura estreny amb fines mans  
l'horror de les parets brunes;  
jauen en l'oblit, dejunes,  
les cel·les dels ermitans.  
I en soledat i pobresa  
Vós sonrieu, l'ull absort  
en la casta rustiquesa  
de la masia i de l'hort. (11)*

Dentro de este gran silencio sólo se oye el himno callado de toda la creación, que con sublime armonía proclama noche y día a la Virgen de la Ermita primogénita de Dios y maravilla del universo.

### Devoción a Ntra. Señora de la Paz

A pesar de que hace casi siglo y medio que la Ermita de Ntra Señora de la Paz está ordinariamente cerrada, cual si fuese un cementerio, la Virgen, que allí empezó a ser venerada en el siglo XVII, no ha perdido todavía su poder de atracción sobre los habitantes de su comarca. Las buenas gentes de Sta. María y Sta. Eugenia, de Pórtol y de Marratxí la reconocen por su Reina y la visitan de vez en cuando en su solitario santuario.

Allí se reúne cada año una alegre romería, el domingo primero después de Pascua, y celebra una misa solemne con sermón, ora y canta a la bella Virgencita y después, a la sombra de su Ermita, se expansiona en inocentes regocijos y hace su comida de hermandad.

De vez en cuando le han dedicado fiestas extraordinarias, como la que se celebró el 20 de mayo de 1917, y que el Boletín Oficial de la Diócesis reseñaba en estos términos: «Los vecinos de Sta. María con el Ayuntamiento, clero y comisiones nutridas de Sta. Eugenia, Marratxí y Pórtol realizan

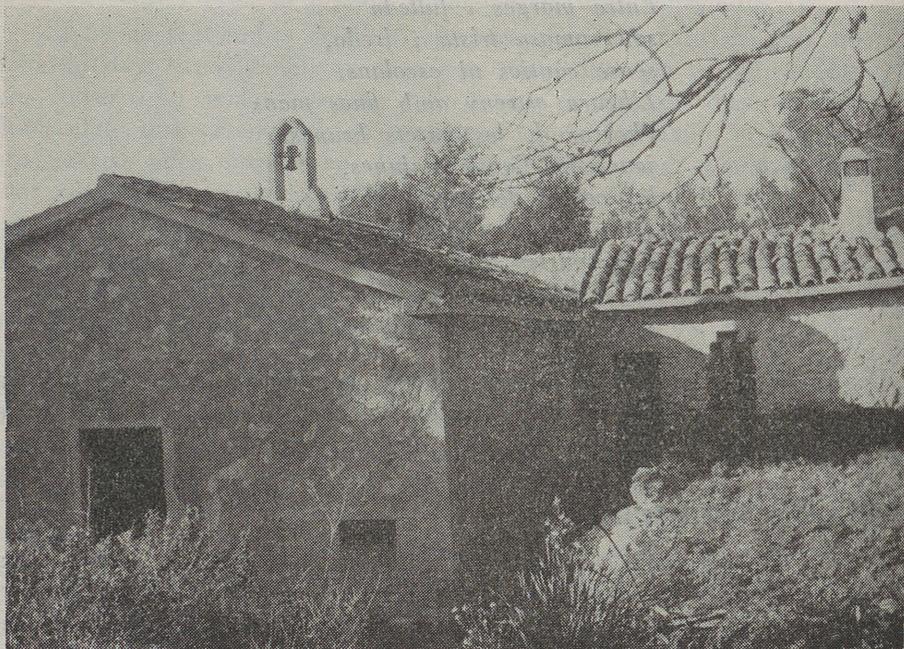
(10) *Mallorca Eremítica*, pág. 98.

(11) Miquel Dolç en su libro: *El somni encetat. Biblioteca: Les illes d'or*. pág. 70.

## ERMITA Y SANTUARIO DE LA PAZ

una devota peregrinación a la Ermita de Son Seguí de la noble familia de D. Jaime de Oleza y de España. El acto tenía por objeto inaugurar las recientes obras verificadas en dicha ermita y hacer rogativas para que cese pronto la guerra ante la imagen de Nuestra Señora de la Paz, que se ha trasladado de nuevo desde la morada de la cristiana familia Oleza a su capilla». (12)

En abril de 1937, mientras España ardía en cruenta guerra civil, fue bajada la veneranda Imagen de Ntra. Señora de la Paz de su Ermita a la iglesia parroquial de Sta. María y allí se le dedicó un solemnísimo Triduo



Vista de la humilde Ermita de Son Seguí situada tras la Capilla de la Virgen

de rogativas por la paz. Fue trasladada en artística carroza escoltada por milicianos y recibida en la plaza de *La Vileta* por todo el pueblo presidido por sus autoridades y por el Excmo. P. Juan Perelló, obispo de Vich e hijo nativo de Sta. María. El último día del triduo estuvo presente el Sr. Arzobispo-Obispo de Mallorca Dr. D. José Miralles Sbert y el pueblo entusiasmado no cesaba de cantar esta estrofa de la poetisa M.<sup>a</sup> Antonia Salvà:

*Vós qui sou segura guia  
i dels mals alliberau,*

(12) V. *Boletín Oficial del Obispado de Mallorca*. 1917. pág. 358.



## GOIXS Á LA MARE DE DEU DE LA PAU

QUE SE VENERA

EN LA HERMITA DE SON SEGUÍ.

1.

Verje Santa de la Pau,  
Que de Son Seguí en la hermita  
Dins una iglesia petita  
Lluny de pobles habitau:  
Nostros clamors escoltau  
Com á mare verdadera;  
Y en veni l' hora derrera  
Lograumos l' eterna pau.

2.

De *Santa Eugenia* les gents  
En sos treballs acudeixen  
A vos, y de Deu mereixen  
Qu' aconsol los seus turments.  
Si tan de grat Vos mirau  
A qui devot vos venera  
En veni l' hora derrera  
Donaulos l' eterna pau.

3.

De Pòrtol y Marratxí  
També sou segur conhort;  
Y per lograr bona sort  
A Vos solen acudí.  
Ventura sempre sia  
Del qui dins la Terra plora;  
Y en veni la derrera hora  
Donauli la eterna pau.

4.

També de Santa Maria  
Ne sou la milló advocada,  
Quant ab una mala anyada  
Vol recobrá la alegria.  
Vos bondadosa otorgau  
Cent per u al quí en Vos espera,  
Quant venga l' hora derrera  
Donauli l' eterna pau.

5.

Els senyors de Son Seguí  
Dins terra seua vos tenen  
Y á adorarvos sempre venen  
Per no perdre el bon camí.  
A tans bons senyors donau  
Una vida placentera  
Y en veni l' hora derrera  
Lograulos l' eterna pau.

6.

Mare de tota bondat,  
Consol de qui en vos confia;  
Girau, girau colca dia  
Vostros ulls deves Ciutat.  
Sa vostra vista escampau  
Desde Andraitx á Capdepera,  
Y á tota Mallorca entera  
Concediu riquesa y pau.

IMPRENTA DE GUASP.

Estampa y Gozos de Ntra. Señora de la Paz de Son Seguí,  
debidos al poeta popular Pedro de A. Penya

*dels fills vostres escoltau  
l'amorosa lletania:  
Dau-nos pau, Santa Maria  
dolça Reina de la Pau! (13)*

Es mucho de notar que el Santuario de Son Seguí, con estar tan retirado, ha llamado siempre la atención de poetas y turistas enamorados de las bellezas de nuestra *Roqueta*. Por el año 1876 el tan popular Pedro de A. Peña compuso en honor de la Virgen de la Paz unos Gozos, cuyas estrofas celebran la devoción que le profesan los pueblos de Sta. Eugenia y Pórtol, de Marratxí y Sta. María. María Antonia Salvá en 1917 le ofreció el himno que hemos citado más arriba. Los poetas de Sta. María Mn. José Calafat i Miguel Dolç le dedicaron también inspiradas composiciones y Mn. Bartolomé Guasp, el gran amigo de nuestros santuarios marianos, cantó su gracia en una hermosa trova titulada *Regina de la Pau*. (14).

Si las puertas de esta simpática ermita estuvieran abiertas para todos, al menos en días consabidos, subirían a la misma no sólo los amantes de las bellezas naturales sino muchos devotos peregrinos, que explayarían sus corazones en aquella tranquila soledad ante la Reina de la Paz. Comprendemos las dificultades que para ello se ofrecen. Así y todo, este santuario cerrado continúa siendo un testimonio mudo de la piedad mariana de los propietarios de Son Seguí y de toda la comarca, y no dudamos que la Sma. Virgen seguirá proyectando desde el mismo efluvios de paz y de amor sobre todos los pueblos del contorno que la invocan.

*Gaspar Munar, M. SS. CC.*

### NOTA BIBLIOGRAFICA

1 — Merece citarse en primer término el *Archivo de la Casa Oleza*, copioso y bien ordenado, que tiene en su poder Don José de Oleza y de España, que nos ha facilitado los documentos que hemos citado en el texto, y que mucho le agradecemos.

2 — *Corpus de Toponimia de Mallorca* de J. Mascaró Pasarius, donde se hallan los estudios sobre *Ermita de la Pau o de Son Seguí*, pag. 530 de *Andrés Bestard* y el más largo todavía de *Son Seguí Vell* del P. José Capó, C. O. que nos han servido de orientación en nuestro trabajo.

(13) Id. id. 1937. pág. 237.

(14) V. *Poesies* de Josep Calafat. (Biblioteca Illes d'or) pág. 81. — *El Somni encetat* de Miquel Dolç (Bibl. Illes d'or) pág. 70. — *Obra diversa* de Mn. Bartomeu Guasp. Palma 1961. pg. 155.

## ERMITA Y SANTUARIO DE LA PAZ

3 — *Cronicón Mayoricence*. 1770-1777. Manuscrito en 4.º del siglo XVIII, de 380 pgs. que se halla en la Biblioteca Balear de La Real pgs. 53 y 192.

4 — *Mallorca Eremítica* por un Ermitaño. Palma 1965. 4.ª pgs. 247. Trata de la Ermita de Son Seguí en la pg. 97.

5. — *Vida ermitaña a Mallorca* de Mn. Bartomeu Guasp. Palma. 1946. pag. 114.

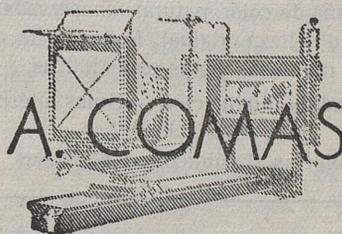
6. — *Die Balearen. Los Pueblos de Mallorca. El estribo sur de la sierra*, del Archiduque Luis Salvador, traducido por D. José Sureda Blanes. Palma 1958. pag. 145.

7 — *Petit mes de María de Pere d'A. Penya*. pg. 35.

PLATERIA VARIOS ESTILOS,  
ORFEBRERIA ARTISTICA,  
ESPECIALIDAD EN OBRAS  
DE ARTE RELIGIOSO  
JOYERIA CODA DE  
**LUIS CODA**  
Y CIA.

BROSSA Y JAIME II  
TEL. 12517  
PALMA DE MALLORCA

Fotografados



Reproducción de transparencias en color  
Misión, 61 - interior. Tel. 13952 - Palma

*Electrofil*

AISLANTES — CONDUCTORES — TERMoeLECTRICIDAD

Bartolomé Ferrá, 4 — Teléfono 1 42 55

PALMA DE MALLORCA

FABRICA DE CADENAS, ORO  
PLATA Y OTROS METALES

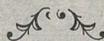
*Hija de*  
*Claudio Pomar*

Sucesores de la Casa  
L. POMAR E HIJOS  
Fundada en 1866

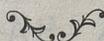
Fábrica y Oficinas: Francisco Pizarro, 1001 - B.  
Tels. 25651 - 14642. Apartado 107  
PALMA DE MALLORCA

**Fábrica de Licores**

**Antonio Morey**



La Bolsa de los Licores



S. José, 15 - Teléf. 69

Binisalem

## *Perlas Manacor, S. A.*

ALTA FANTASIA - PERLAS - JOYERIA

Pl. Pío XII, 9 - Tel. 16548

PALMA DE MALLORCA

Telegramas: PERMASA

Casa Central: Pl. Rector Rubí, 8

Tel. 143 (3 líneas)

MANACOR (Mallorca)

## **CUEVAS DE CAMPANET**

MALLORCA

Maravilla subterránea descubierta en 1945  
Filigrana de color natural, conservada en  
toda su belleza original. Rodeada de ma-  
ravillosas vistas panorámicas.

Espléndida iluminación - Guías intérpre-  
tes - Servicio de bar.

Abiertas al público todos los días.

## *Taller Mecánico*

*Hijos de Jacinto Soberats*

*Venta Motores y Bombas*

*Guarch*

*Mayor, 45 - Teléf. 85*

*La Puebla*



## **CERERIA BARCELO**

Velas litúrgicas, calidades para la  
Santa Misa y Exposición del Santísimo

Olmos, 116

Palma de Mallorca

## **GALLETAS QUELY Y CA'N GUIXA**

Sólo fabrican calidad

*Hija de Sebastián Falconer*  
*Almacén de Cordeleria - Alpargateria*  
*Sindicato, 66 - Teléf. 22067 - Palma*

## **FAJAS REINA**

JOSE TOUS FERRER, 1

TEL. 16033 - PALMA

*Cordeleria*  
*Catalá y Riutort, S. L.*

*Lonjeta, 14 - Teléf. 21761*

*Palma de Mallorca*

## **BANCA MARCH**

CAPITAL: 300.000.000 de pesetas  
totalmente desembolsado

RESERVAS: 539.000.000 de pesetas

Domicilio Social:

PALMA DE MALLORCA

San Miguel, 17 - Teléfono 24805 (5 líneas)

Apartado de Correos 672

Agencias Urbanas:

Puerta de San Antonio, Plaza de Pío XII,  
Calvo Sotelo, 202 (El Terreno), Avenida  
Bartolomé Riutort, 57 (Ca'n Pastilla) y  
Calle Neira (Sant Jordi)

SUCURSALES:

BARCELONA, Capdepera, Felanitx, Inca,  
La Puebla, Lluçmayor, Manacor, Muro  
Tarrasa (Barcelona)

Realiza toda clase de operaciones de  
BANCA BOLSA CAMBIO

Compra-Venta de billetes, cheques y  
«travellers checks» en M. E.

Pago de Cartas de Crédito, emitidas  
en pesetas o en moneda extranjera.

**MONEY EXCHANGE CHANGE GELDWECHSEL**

(Aprobado por el Banco de España, con el n.º 5.042)

# LIBROS RECIBIDOS

JUAN MARSE, **Ultimas tardes con Teresa**. Novela. Editorial Seix y Barral, S. A. Barcelona.

Juan Marsé es ya autor de dos novelas: **Encerrados con un solo juguete** y **Esta cara de la luna**.

Esta su tercera novela **Ultimas tardes con Teresa**, ha sido ganadora del Premio Biblioteca Breve 1965. Las discusiones que precedieron a la votación final duraron seis horas, durante las cuales pareció que las posiciones de los jurados entusiastas de Juan Marsé y las de aquellos que la consideraban totalmente inmerecedora del Premio Biblioteca Breve eran irreductibles. A los Editores no les sorprendería que la reacción de la crítica y del público fuera igualmente polarizada.

**Ultimas tardes con Teresa** es un libro destinado a provocar el entusiasmo y la irritación en muchas gentes simultáneamente y de la proporción en que se den ambas reacciones dependerá el que cada lector se convierta en un defensor apasionado de la novela o en un enemigo del libro.

MARIO VARGAS LLOSA, **La casa Verde**. Editorial Seix y Barral, S. A. Barcelona.

Mario Vargas Llosa es ya sobradamente conocido. Su primera novela **La ciu-**

**dad y los perros** le valió el Premio Biblioteca Breve 1962, y el Premio de la crítica 1963 y ha sido traducida a catorce idiomas.

Esta su segunda novela de nuestro autor peruano es de difícil definición y resulta poco menos que imposible explicarla. **Historias del Piura**, secretos de la vida del Perú, ensueños indelebles. Una valiosísima aportación a la literatura en lengua española.

F. MARTINEZ GARCIA, **El misterio de la liturgia. Dios y el hombre al encuentro**. Prólogo de don Gabriel M.<sup>a</sup> Brasó, Abad Coadjutor de Montserrat. 11,6 x 18,2 cm. 72 págs. 35 ptas. Cuadernos de Vida Espiritual, vol. I. Editorial Herder, Barcelona, 1966.

El cristiano de hoy, gracias al deseo de vivir la vida cristiana conscientemente, siente la necesidad de un retorno a las fuentes más puras de la tradición. Apetece un contacto íntimo y personal con Dios, una más inteligente penetración y aceptación de su Palabra y de su Misterio, para así vivir su condición personal de hijo suyo integrado en un pueblo, formando una Iglesia, participando en el misterio pascual de Jesucristo que se renueva y actualiza sacramentalmente en la celebración del culto litúrgico.

## LIBROS RECIBIDOS

En esta línea conciliar actualísima quiere situarse la colección «Cuadernos de Espiritualidad» que se inicia con el volumen dedicado a **El misterio de la liturgia**. El prólogo del P. Brasó, abad coadjutor de la Abadía de Montserrat, introduce certeramente en la problemática que con tanto acierto aborda el autor.

Extracto del índice: Justificación — Dios y el hombre en el panorama de la historia — Cristo, centro de la historia y cumplimiento del plan de Dios — La liturgia, misterio de culto.

GOTTLIEB SOEHNGEN, **La Ley y el Evangelio. Ensayo sobre su unidad analógica**. Versión castellana de José L. Albizu, OFM. 12,2 x 19,8 cm. 148 págs. Rta. 85 ptas. Sobrecubierta de A. Tierz. Editorial Herder, Barcelona, 1966.

La ley y el evangelio fue, hace cuatro siglos, tema de discusión entre los reformadores protestantes y sigue siéndolo en su teología actual. Su desarrollo podría dar pie a una polémica más en torno a este punto de fricción entre las Iglesias cristianas. El autor, invitado por la facultad de teología de Basilea a disertar sobre este tema, lo desarrolló

al margen de toda polémica, desde el punto de vista de la tradición católica.

Apoyándose en la exégesis bíblica tradicional sobre las relaciones entre la ley y el evangelio, la ley y la gracia, el autor, que es filósofo nato, logra al mismo tiempo desentrañar magistralmente las acciones y reacciones de estas realidades entre sí, con tal profundidad y rigor que, por encima de las diferencias confesionales, nos brinda una interpretación viva de lo que significa hoy la ley y la libertad. El concepto de analogía, que Söhngen toma más bien como analogía del ser, ofrece a nuestro teólogo la clave para explicar con comprensión y amor las reacciones entre la ley y la gracia en el plano de lo sobrenatural y lo natural.

Ningún teólogo o estudioso de la teología podrá prescindir de tan enjundioso estudio, que por otra parte, para todo cristiano bien formado resulta de interés siempre actual.

El autor nos era ya conocido por la obra «Propedéutica filosófica de la teología», publicada por la propia Editorial Herder.

Extracto del índice: La controversia entre Barth y los luteranos — La ley del evangelio — La ley de la gracia y la ley natural — Analogías precristianas y pagano-cristianas — La Iglesia del evangelio y de la ley.

# SANTUARIO DE NUESTRA SEÑORA DE LLUC

## HORARIO DE MISAS

### Laborables:

6'30  
7  
7'30 (cantada por los blavets)  
8'15  
12'15  
20'30

### Festivos:

6'30  
7  
8  
9  
10'30 (misa mayor)  
12  
13  
17  
19'30



## FUNCIONES RELIGIOSAS

Laborables: a las 20 horas  
Sábados: a las 19'30 (sabatina solemne)  
Festivos: a las 19'45

Canto de la salve (meses de mayo a octubre): a las 13.

---

Para encargos de misas, salves, Tedeums de acción de gracias, etc., dirigirse a la sacristía de la Basílica.

Por teléfono: llamar al núm. 4 de Lluç.

---

## HOSPEDERIA

Se ruega a los peregrinos encarguen sus celdas con anticipación. Envíen su solicitud a:

*P. Administrador del Santuario - LLUC*

especificando claramente número de personas que piensan trasladarse, clase de celda que desean, etc.

Recibirán contestación, según las disponibilidades de alojamiento del momento.

*Despacho de celdas:* de 9 a 13 y de 15 a 19'30.

## Tienda Panadería Lluç

- El peregrino podrá encontrar toda clase de comestibles.
- Bocadillos para excursiones variadísimos.
  - Pan y toda variedad de pastas mallorquinas; cocas de verdura, ensaimadas, etc.
  - Una especialidad en embutidos mallorquines.



Tienda horno Lluç - Tel. 6



## Servicio de comunicación con el Santuario de Lluç

**PALMA - LLUC**  
(Autocar directo)

Salida a las 17; llegada a las 18'45 (Días laborables)  
Salida a las 15; llegada a las 16'45 (Días festivos)

**LLUC - PALMA**  
(Autocar directo)

Salida a las 8'20; llegada a las 10 (Días laborables)  
Salida a las 13; llegada a las 14'30 (Días festivos)

**PALMA - LLUC**  
(Tren y autocar)

Los trenes de Palma-Inca de las 9 y de las 15, enlazan con los autocares de Inca-Lluç.

**LLUC - INCA**

Salida a las 8'20; llegada a las 9'10  
Salida a las 17; llegada a las 17'50

**INCA - LLUC**

Salida a las 10; llegada a las 10'50  
Salida a las 17; llegada a las 18'50

## Bar Restaurante Lluç y Hostería Font Cuberta



Dos lugares pulcros y económicos al servicio del peregrino.

Cocina especial española y francesa. Espléndidos salones donde se sirve con

**PULCRITUD Y ECONOMIA,**

**TODA CLASE DE COMIDAS, ALMUERZOS, REFRESCOS, ETC.**

También se preparan, a petición, comidas para EXCURSIONES, meriendas, etc.

En ambos lugares, servicio de BAR.

Para Bodas y comuniones, servicios especiales.

**Nota.** — Es conveniente para grandes banquetes de comuniones, bodas, reuniones, etc., avisar con 48 horas de anticipación.

Restaurante Lluç - Tel. 9

# Specie MALLORQUINA



COSES NOSTRES

## Homenatge a Joan Maragall

Voldria tenir un lèxic perfecte i cruixent per parlar de Joan Maragall, no perquè ell fos, precisament, perfecte de forma, sinó per la meravella que es desprèn de la seva poesia. Ja he dit que Maragall no es perfecte formalment i afegiré que, fins i tot, dins el seu temps, representa un retrocés en l'evolució del recobrament de la llengua catalana. Però malgrat això, és per a mi un dels poetes que més m'ha emocionat. Record que la primera lectura que vaig fer del poeta fou a l'estiu i a Binissalem. Vaig quedar tan enlluernat, tan meravellat de la seva poesia, que anava llegint els seus poemes a poc a poc, molt a poc a poc, a fi que el llibre em pogués durar dies i dies, i poder perllongar el gaudi que em produïa. Un dia, entusiasmat, vaig escriure a un poeta amic i li vaig dir, més o menys: «Etic llegint Maragall. És un poeta meravellós, amb forma detestable». Ara comprenc que vaig escriure un desbarat, però vull deixar constància de la meva primera impressió, amb sinceritat.

Per a Joan Maragall la «sinceritat» és el fonament de l'art. La poesia és *paraula viva*, és a dir, l'expressió pura del sentiment que ha estat inspirat per l'objecte poètic. La paraula ha de ser sincera, ha de reflectir exactament la commoció espiritual que el poeta ha experimentat en el moment de la inspiració, sense que hi intervenguin la voluntat, l'enteniment. Maragall mateix ens manifesta: «Heu dit paraules sagrades; no les toqueu!... Arreglar-les, ajuntar-les amb una exterior boniquesa... és cosa de vanitat, de mort». Joan Ruiz i Calonja diu, amb relació a aquesta teoria: «Considero que la poesia no val pel procediment amb el qual ha estat composta, sinó per la personalitat del poeta que la compòn». Exacte! Continua Ruiz Calonja: «Però cal remarcar que ací trobam el mèrit i el defecte de la teoria

maragalliana. En ell, que tenia com a naturals aquestes idees, que tenia una forta humanitat i una sensibilitat exquisida, aquesta sinceritat expressiva dona resultats de la més alta categoria estètica. Però no podem acceptar-ne la generalització, fins al punt d'extasiar-se, com feien Maragall i els maragallians, davant la ingènua expressió admirativa d'un infant muntanyenc». Jo, pel meu compte, torn a dir: exacte! Doctrines semblants a les maragallianes han duit a molts a l'extrem actual de desdenyar tota regla en la versificació, invocant una naturalitat que sols amaga impotència o inhabilitat. Perquè, naturalment, la licitud de rompre totes les traves tradicionals, no crec que vulgui dir anarquia, sinó llibertat.

Joan Maragall nasqué a Barcelona el 1860 i morí a Barcelona mateix el 1911. Ni els seus estudis de Dret, ni la tradició industrial de la seva família influïren per res en la seva vocació única i autèntica de poeta. Joan Maragall va néixer poeta i va actuar en poeta. Per ventura per això ell representa el punt de partença de tota la poesia moderna catalana. Notem que a l'entorn de la data del seu naixement, vénen al món un munt de figures crucials a l'evolució del pensament i de les lletres de l'Europa contemporània: Freud, 1856; Bergson, 1859; Maeterlink, 1862; Unamuno, 1864; D'Annunzio, 1864. «Una generació vitalista, amb més exactitud irracionalista», com diu Joan Fuster. I afegeix: «Cadascú amb una procedència, per un viarany distint, cap a uns resultats irreductibles, contribueixen tots ells, i d'altres, encara, a revaloritzar les energies pregones de l'home, la seva part misteriosa, els seus encerts i els seus dolors elementals. Joan Maragall és la nostra veu en aquella hora generatriu, i avui, que s'han dissipat quasi del tot les prevencions del noucentisme orsià, i podem veure que al capdavant el sentit del temps està més de la banda del poeta que de la de Xènius, ens en sentim orgullosos». Perquè la primera promoció del modernisme la resumeix Maragall. Diu Joan Arús, referint-se al Modernisme: «Període complicat i contradictori: hi ha poetes d'ensomni, vagarosos i maeterlinkians, i poetes fortament realistes; poetes decadents a lo D'Annunzio i poetes vitalistes, que canten la vida amb lletra majúscula; poetes civilistes i poetes ruralistes»... En realitat, dic jo, tots aquests poetes estaven units per un tret comú: el desig de renovació. Perquè la nostra literatura vol guanyar el temps perdut i es llança febrilment a viure els problemes i els luxes de les altres literatures.

Els poemes de Maragall foren publicats en diversos volums amb els títols *Poesies*, *Les Disperses*, *Enllà*, *Tria*, *Visions i Cants*, i *Seqüències*. El temes de Maragall comprenen tots els mòvils eternals de la poesia. Ell ha cantat l'amor, la muntanya i el mar, els motius de Barcelona, la llegenda tradicional, l'alegria, la mort...

L'amor en Maragall, o més bé, el tema amorós, és real i viu, no una abstracció. Sempre és una dona concreta: la núvia, l'esposa. A posta té un atractiu especial que el caracteritza. Com diu Ruiz Calonja, «la dona no representa, és!». Sentim el mateix Maragall:

«Ella digué son nom: llavors la vella,  
que li era a la vora va dir: —Per quin Sant és?—  
I respongué l'amiga amb els ulls riallers:  
—Això rai, tant se val, la santa és ella».

L'amada no és una criatura que posseeix les gràcies, és ella la gràcia i l'art units.

La natura: Altre tema de Maragall: la muntanya, el mar, però una muntanya que fa alenar fonament i una mar que mulla i deixa saladina al rostre. En un moment el poeta recull ginesta i

«Quan l'he tenguda lligada  
m'he girat de cara al mar...  
M'he girat al mar de cara,  
que brillava com cristall;  
he aixecat el pom enlaire  
i he arrencat a córrer avall».

Aiximateix, si el seu *Pi d'Estrac* és paral·lel al de Costa i Llobera, és en canvi concret, no simbòlic.

El llibre *Visions* recull temes llegendaris catalans. *La fi d'En Serrallonga*, d'una força terral enorme. *El Comte Arnau*, que és un exemple de la meravellosa força expressiva del poeta.

«Seràs roure, seràs penya,  
seràs mar esvalotat,  
seràs aire que s'inflama,  
seràs astre rutil·lant,  
seràs home sobre home  
perquè en tens la voluntat!».

Els altres dos temes maragallians que suren en la seva obra són l'alegria i la mort. Sembla que per algú, viure representa tristesa i desconhort, i que per a ser vitals sols això pot fer-se en poesia. Maragall, lligat fortament a la vida, sent el goig de viure i de sentir la vida de la Terra. Fins i tot en la terra hi ha la futura glòria, el cel de l'home. Ell ho diu en el *Cant Espiritual*.

«¿Amb quins altres sentits me'l fareu veure,  
aquest cel blau damunt de les muntanyes,  
i el mar immens, i el sol, que pertot brilla?  
Deu-me en aquests sentits l'eterna pau  
i no voldré més cel que aquest cel blau».

Qualque vegada, davant els sotracos de la vida, aquesta alegria desbordant es detura. Hom veu la imatge de la mort i Maragall se'n plany i llança una humil protesta. Humil perquè creu i espera —profundament cristià i, al fons, intensament panteïsta—. Llavors diu:

I quan vinga aquella hora de temença  
en què s'acluquin aquests ulls humans,

obriu-me'n, Senyor, uns altres de més grans  
per contemplar la vostra faç immensa.  
Sia'm la mort una major naixença

Maragall es sentia profundament espanyol, però espanyol des del seu caire natural de català. Diu: «potser algú em diria que fóra millor dir-se (els catalans) espanyols d'una vegada: responc que estaria bé, perquè ho som; però és que, avui per avui, dir-se catalans és dir-se espanyols d'una manera més viva, més eficaç i més plena d'esperança, que no pas amb aquesta paraula mateixa».

I en resposta a un article d'Ortega y Gasset en què deia: «En la leyenda virgiliansa se habla de un jardín separado del paisaje circundante por un muro de aire. Yo creo que Cataluña no se halla separada de Castilla por otra cosa: nada sólido, compacto, preciso, ni en el pasado, ni en el presente, ni en el porvenir», li replicà: «La cuestión catalana es la cuestión ibérica y mientras no se trate paralelamente la relación entre la España castellana y Cataluña, con la relación entre la España castellana y Portugal, no creo que se pueda decir cosa de algún fundamento. ¿Por qué no se ha hecho ya así? Por la ilusión que lo de Portugal está ya definitivamente resuelto. Y no lo está». No ho està, i ara es veu més que mai. Amb Portugal arraconada a un extrem d'Ibèria, amb les colònies amb perill de perdre's definitivament i per a sempre. Què farà llavors Portugal? Però Maragall continua: «He aquí la cuestión catalana: es la misma cuestión portuguesa. He aquí la cuestión portuguesa, es la misma cuestión catalana...» I més envant afegeix. «Pero os repito que el problema catalán es el mismo problema portugués planteado en otros términos. Si en el siglo XVII Catalunya se hubiera definitivamente separado, y Portugal hubiera quedado definitivamente vencido, el problema actual sería idéntico, invertido de oriente a occidente». «Si hoy Cataluña se separara arrastraría una vida tan mísera como Portugal, y Castilla peor que ahora...». I més envant: «El catalanismo no puede desaparecer. Nos esforzaremos unos y otros, todos, en borrar toda diferencia, en olvidar todo agravio, en buscar un ideal común, un ideal superior —diremos— que nos una, que nos funda, que nos haga una sola cosa... pero siempre, siempre, siempre, os lo juro, volverá a levantarse este impulso, esta fuerza, esta cosa viva, aguda, inmortal, que es el espíritu celtíbero, que es el genio particular, que es la lengua, que es el Mediterráneo, o el Pirineo, o la raya del Ebro... o la raya de Dios; la borraréis y volverá a salir, la apagaréis y volverá a encenderse, la ahogaréis y volverá a ser ella misma, nunca, nunca, nunca morirá: es la raya de Dios, es el genio particular, es el espíritu, es la lengua, ¿lo entendéis bien?, os lo digo en la vuestra, pero ¡ay!, no os hagáis ilusiones, lo pienso en la mía, no hago más que traducir. Siglos y siglos os hemos hablado así traduciendo, y la lengua no ha muerto: aquí está; tan viva como la portuguesa, que allí está, tan viva como la castellana, que ahí está, en vuestros labios; no en los míos, sino sólo en mi pluma... ahora. ¿No me entendéis? Dios mío ¿qué no daría yo por»

que me entendierais, porque nos entendiéramos en castellano, en catalán, en lusitano?

No me habléis más de si la solidaridad catalana vive o está muerta; no me habléis más de civilización, ni de cultura, ni de ideales comunes superiores, ni me habléis, en una palabra, de España, si antes no me habéis encontrado la manera de dármela toda, íntegra, natural, alma y cuerpo, trina y una, como su lengua, como su espíritu, que quiere volar libre del Mediterráneo al Atlántico, sin obstáculos, sin fronteras, pero también —entendelo— batiendo todas, todas sus alas».

I per acabar aquesta introducció a la lectura dels poemes de Maragall, retreuré els darrers mots de la conferència que, amb motiu del centenari de la seva naixença, donà Dàmaso Alonso el dia 10 de Maig de 1961, i que dic en català, perquè aquesta conferència es publicà, a prec de l'autor, en traducció catalana.

Diu Dàmaso Alonso: «Catalunya, a parer meu, ha de tenir molta cura de la glòria del seu Maragall, que l'estimà amb passió immensa. Jo, per la meva banda, faré tot el possible per defensar la glòria de Maragall, que el 1900 era el més gran poeta espanyol, d'aquells que havíem de sentir nostres, és a dir, moderns, vull dir actuant damunt la nostra vida».

*Llorenç Moyà Gilabert de la Portella*

*(Conferència pronunciada a l'Aula de Poesia de les Galeries d'Art Grifé & Escoda la tarda del dia 1 de març de 1966, com a introducció a la lectura de poemes que en homenatge a l'eximi poeta efectuaren Miquel Gayà i Jaume Adrover).*

CREDITO BALEAR S.A.

Fundado en el año 1872

PALMA DE MALLORCA

Agencias Urbanas en Palma

y Sucursales en las Baleares y Madrid.

Aprobado por el Banco de España con el n.º 1593

FRIO INDUSTRIAL S.A.

Instalaciones frigoríficas automáticas

Aire acondicionado — Calefacción

Consúltenos y le orientaremos, sin compromiso

Viñaza, 36 - Teléfono 27940 (tres líneas)

PALMA DE MALLORCA

## Una necessitat social: Cinema infantil

Cal preocupar-nos per la nostra infància. I aquesta preocupació deu progigir-se sobretot en aquelles coses que més l'influència i condiciona llur manera d'ésser o comportament. Sens dubte ocupa una de les primeres esferes, en aquest aspecte, el cinema.

Cada vegada és major el nombre d'imatges mòbils que veuen els nostres infants; cada dia són més les hores que passen davant d'elles. Recents estadístiques ens donen la realitat que per cada llibre que llegeix un allot, veu més de cinquanta pel·lícules. Actualment a través de la televisió, aquest nombre ha augmentat vertiginosament. I més encara, l'atenció, l'entrega que es dona el nin davant la gran o la petita pantalla és molt superior al d'altres observacions. Així podem dir que, només fos amb igualdat de temps invertit, a través del cinema reb el minyó una major influència.

Com procedir davant d'aquest fet? Adoptar una actitud prohibicionista seria un error; seguir com fins ara tants pares, fent simple ignorància del problema, un absurd o una irresponsabilitat. El món actual és un món d'imatges i en contra de la seva insistent presència no hi ha res a fer. Aquest serà benèfic o no segons sapiguem fer-lo nosaltres.

Com actuar, doncs, en el sentit bo? Devem prendre des d'ara amb tota seriositat, davant del problema, una línia de conducta. I aquesta ha d'ésser, sens dubte, dintre de les següents línies generals.

1er.) Es deure nostre procurar als infants unes pel·lícules adequades, dintre d'uns programes conjuntats. Un cinema per a ells ha d'ésser un cinema especialitzat, fet i pensat al seu nivell mental i afectiu.

2on.) Davant d'aquest cinema idoni, cal procurar la participació activa de l'infant. Que no sigui més un ésser merament receptiu, inoperant. Cal que a través del cinema exerciti criteri, caràcter i personalitat.

3er.) I per fer possible això cal que rebi, al mateix temps unes pel·lícules produents, la necessària educació cinematogràfica per tal de treure'l de l'esclavatge de les successives identificacions amb els personatges de la pantalla, per fer-lo entrar al terreny del coneixement i de la crítica.

4art.) Aquestes fòrmules de intel·ligència haurien, per raó natural, de procurar-les els pares als seus fills. En l'ordre pràctic, per delegació de funcions, poden ésser uns monitors o educadors de cinema, els quals cuidin de formar-los, tal com es fa en altres ordres de l'ensenyament.

5è.) Aquests monitors deuen ésser conscients i responsables, o sigui, estar degudament preparats per la seva comesa. Deuen donar continuïtat en aquesta particular tasca formativa amb mètode socràtic, és a dir, procurant siguin, en el possible, els mateixos infants que sentin el goig i l'estímul de la troballa.

6è.) Cal que, en aquest particular terreny, els infants organitzin cine-clubs propis. Entre la doble disciplina familiar-escolar, el nin necessita exercir i provar les seves forces, contrastar-les ja amb la vida. Molt millor ara que té els dos anomenats puntals que més endavant, quan els segurs fracassos i falles per indeguda estimació de les seves possibilitats reals davant el món que el volta, podrien ésser més greus.

7è.) I així se'ns obre el món del setè art, pels nostres infants, amb totes les possibilitats. Ha d'ésser per a ells un camp d'entrenament i de perfecció del seu món mental i afectiu, una possibilitat de contrastar-se, ampliar-se i aprofundir enfront i per col·laboració amb els altres companys.

Es una necessitat social perquè cal obtenir, per al pròxim demà, uns homes conscients, responsables, i que sàpiguen les arts del diàleg, de la confrontació i de l'actitud científica davant de tantes coses que criden de manera nova al seu cervell i als seus sentits incerts.

*J. Serra Estruch*

# LES EXPOSICIONS

## **Aleix Llull a les Galeries Costa**

No ens han sorprès els dibuixos que ens oferí Aleix Llull a les Galeries Costa. Fa uns quants anys ja diguérem que els seus dibuixos eren extraordinaris i avui queda confirmat. No volem dir amb això que el pintor ha arribat a una meta o plenitud. Sempre existeix la superació i més quan se tracta d'un pintor jove. En els dibuixos d'Aleix Llull, s'observa i es percep un traçat inicial susceptible de ser acabat. Els personatges són forts uns, i altres no tant expressius, però si vius. Aleix Llull, ens ha oferit una bona exposició que no podíem deixar d'esperar de l'artista.

## **Jaume Colomar i Colomar a les Galeries Costa**

Patrocinat per la Casa d'Eivissa amb col·laboració de les Galeries Costa, Jaume Colomar i Colomar mostra al públic una vegada més l'habilitat amb que obté el difícil art de la reproducció de fotografies, bé siguin paisatges o bé retrats. Colomar pateix una malaltia que des de fa uns quants anys el té casi per complet paralytat, però ell, venent tota dificultat, aconsegueix uns dibuixos amb tot detall i encert, que demostren la vocació de l'artista. Dibuixos sincers, vius i amb personalitat, que seran sempre admirats per qui han conegut l'artista que felicitem cordialment i li desitjam vida per molts d'anys.



*Dibuix d'Aleix Llull i Castañer*

### **Carloandrés al Cercle de Belles Arts**

Eivissa no pot prescindir de l'artista Carloandrés, pintor molt actual sense «actualitats». Amb noves tècniques aconsegueix unes teles d'autentici-

## TEMES D'ART

tat pictòrica que no es poden despreciar. Conexíem ja les seves obres d'altres exposicions i com a tals admiràvem. L'actual exposició estava formada quasi per complet de temes eivissencs, temes realitzats amb maestria i adequada força cromàtica. Amb sinceritat, l'exposició de Carloandrés ha estat de les millors que ens ha oferit el Cercle de Belles Arts dins aquesta temporada.

### Joan Zúñiga a les Galeries d'Art Grifé & Escoda

Joan Zúñiga, pintor valencià resident a Palma, exposà a les Galeries d'Art Grifé & Escoda. La pintura de Zúñiga és simple, sense problemàtica, amb un cert infantilisme, però plena de poesia. El pintor fa valer certs de-



*Un dels evocadors paisatges de Zúñiga*

talls en els paisatges que li donen encant i interès. L'obra de Zúñiga no és ambiciosa, però sí té la virtut de la sinceritat.

### **Sophus N. Zahle en el Cercle de Belles Arts**

Ens agradaren les escultures que Sophus N. Zahle exposà en el Cercle de Belles Arts. Escultures que han de ser admirades amb lentitud per concebre la profunditat que a primera vista nos es concep. En les obres de Zahle es troba un moviment un poc difícil d'explicar; recordem dues peces (Fons del mar i Concerto Grosso). L'artista coneix bé el seu treball en ferro i ceràmica. Ofereix unes obres amb un valors plens d'art que no es poden despreciar i mereixen l'atenció dels qui són amants de bones escultures.

### **Saló de Maig de Barcelona**

Segons certes cròniques que hem pogut llegir a diaris de la Península el X Saló de Maig ha superat tots els seus antecessors. Quatre pintors i un escultor de Mallorca han participat en aquesta manifestació d'art. Rosa Palou, Miquel Brunet, Manuel Pujol, Francesc Carreño i l'escultor Miquel Morrell. Molts dels participants també han exposat en el transcurs de diferents anys a les Galeries de la Ciutat de Mallorca. Aquest cronista publicà en el «Diario de Mallorca» un article titulat «Numerosos artistas pintores y escultores participantes en el Salón de Mayo han expuesto en Palma».

*Pep Bauçà i Pisà*

## COVERBOS DE MODA

Una malalta li preguntava al metge:

—Doctor, ¿per què pregunta, vostè, a cada client què sol menjar per dinar? ¿Es què, potser, això li ajuda a establir el seu diagnòstic?

—No, però en canvi m'ajuda per a establir els meus honoraris.

\*

El jutge li preguntava:

—Per què li heu pegat amb una cadira?

—Perquè no he trobat cap garrot, senyor jutge!

\*

A un gran magatzem de teixits, un dels socis li diu a un altre dels amos de l'establiment:

—Qué li trobes al dependent Frederic?

—Què passa? Hi hagut res de nou?

—Acab de sebre que a cada client que arriba, els diu que jo som un ase.

—L'hem d'engegar ara mateix! —exclama el consoci—. No podem tolar que els dependents escampin així els secrets del negoci.

\*

Una senyora molt avara, entrà a la botiga:

—A quant venen aquests ous? —li preguntà al botiguer.

—A pesseta cada un, però aquests que estan romputs els daré per dos reials.

—Idò, miri —va contestar aquella senyora—: Rompeu-me'n mitja dotzena.

\*

Dues amigues se feien les seves confidències.

—En Tomeu se m'ha declarat ahir vespre.

—No em ve de nou! Jo li vaig dar carabassa la setmana passada, i em va dir que faria qualsevol desbarat.

\*

Un malalt que s'havia de fer operar, tot tremolós i poruc li preguntava al metge:

—Aquesta operació deu ser de les més delicades, eh?

—No, home, no! —li va respondre el metge—. Com podria ser una operació delicada, una operació de dos-centes pessetes?



# LLUC

Revista mensual  
publicada amb llicència eclesiàstica

Depòsit Legal: P. M. 276 - 1958

Imp. SS. Cors - Balmes, 89

DIRECTOR: GASPAR MUNAR

C. Paz, 3

PALMA DE MALLORCA

Preus de subscripció:

Ordinària: 50 pessetes l'any

De benefactor: 100 pessetes l'any